

**Білоцерківський національний аграрний університет**  
**Соціально- гуманітарний факультет**  
**Кафедра романо-германської філології та перекладу**

	<p><b>СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ</b>  <b>«ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ</b>  <b>(НІМЕЦЬКОЇ) МОВИ ТА ПЕРЕКЛАДУ»</b></p> <p>Галузь знань - 03 «Гуманітарні науки»          Спеціальність - 035 «Філологія»          Освітня програма - «Філологія»</p>
<b>Рівень вищої освіти</b>	перший (бакалаврський)
<b>Компонент освітньої програми:</b>	обов'язковий
<b>Кількість кредитів ECTS / загальна кількість годин</b>	10 кредитів / 300 годин
<b>Семестр</b>	1,2
<b>Форма контролю</b>	Залік / Іспит
<b>Мова викладання</b>	німецька, українська
<b>Профайл викладача</b>	<p><b>БОНЬКОВСЬКИЙ ОЛЕКСАНДР АНТОНОВИЧ</b>  <b>Посада:</b> старший викладач  <b>Профайл викладача:</b>  <a href="https://scholar.google.com/citations?user=xObajbEAAAAAJ&amp;hl=uk">https://scholar.google.com/citations?user=xObajbEAAAAAJ&amp;hl=uk</a>  <b>E-mail:</b> <a href="mailto:o.bonkovski@btsau.edu.ua">o.bonkovski@btsau.edu.ua</a></p> <p>Зв'язок з викладачем відповідно до графіку консультацій:</p> <p>Очні консультації: вівторок (I та II тижні) з 14:00 до 15:00.          Он лайн- консультації: четвер з 16:00 до 17:00 у Zoom</p>
<b>Опис дисципліни</b>	<p>Згідно з навчальним планом на 2024–2025 навчальний рік та освітньою програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська спеціальності 035 «Філологія» (переклад), першого (бакалаврського) рівня вищої освіти» на вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови та перекладу» виділено 300 академічних годин (10 кредитів ECTS), у т .ч. аудиторних – 122 годин (практичні заняття – 122), самостійна робота – 178 годин.</p>
<b>Передумови для вивчення дисципліни</b>	<p>Підґрунтям для ефективного оволодіння навчальною дисципліною є попереднє опанування дисципліни «Латинська мова», «Українська мова та література»</p>
<b>Мета вивчення дисципліни</b>	<p>Метою вивчення навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови та перекладу» є формування комунікативної компетентності майбутнього перекладача іноземної мови як сукупності мовленнєвої, соціокультурної й</p>

	<p>професійної комунікативних компетенцій; розвиток здатності успішного здійснення професійної комунікації німецькою мовою для забезпечення адекватного міжнародного обміну інформацією в галузі сільського господарства.</p>
<b>Формат дисципліни</b>	<p>Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі із застосуванням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій. У разі дистанційного і змішаного навчання використовуються навчальна платформа Moodle Білоцерківського НАУ, онлайн-платформи Zoom, e-mail, мобільні додатки Viber, Telegram, Whats App, Google Class. Студенти отримують індивідуальні консультації у засвоєнні навчального матеріалу.</p>
<b>Очікувані результати навчання</b>	<p>РН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>РН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>РН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>РН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>РН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>
<b>Структура курсу</b>	<p><b>Змістовий модуль 1.</b> Vorstellung. Guten Tag. Mein Name ist</p> <p><b>Змістовий модуль 2.</b> Meine Familie</p> <p><b>Змістовий модуль 3.</b> Essen und Trinken</p> <p><b>Змістовий модуль 4.</b> Meine Wohnung</p> <p><b>Змістовий модуль 5.</b> Mein Tag</p> <p><b>Змістовий модуль 6.</b> Freizeit</p> <p><b>Змістовий модуль 7.</b> Lernen - ein Leben lang</p>
<b>Методи навчання</b>	<p>Для організації освітнього процесу з дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови та перекладу» використовується комплекс методів навчання: від пояснювально-ілюстративного та репродуктивного – до максимально продуктивних – проблемного, евристичного та дослідницько-пошукового.</p> <p>Передбачено, що всі форми організації навчання є практико зорієнтованими, оскільки повноцінно реалізують мету студентоцентрованого навчання – активізувати пізнавально-творчу діяльність здобувачів вищої освіти, організувати суб'єктно-суб'єктну взаємодію. Тому під час їх проведення можуть використовуватися елементи і прийоми: рольова гра в парах та групах (розігрування/створення діалогів) та інші ігрові технології; мозковий штурм, мереживна пилка, дерево рішень, метод «фішбоун»; тести; дебати, метод «мікрофон»;</p>

	<p>виконання/презентація індивідуальних та колективних проєктів, case study; есе (усна / письмова презентація есе на визначену тему).  <i>*В умовах змішаної та дистанційної моделей навчання, коли взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунків Zoom чи Google Meet для відеоконференцій, освітньої платформи Moodle BNAU для виконання самостійних дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, Viber, інтерактивна складова навчання здобувачів вищої освіти доповнюється іншими застосунками для зворотного зв'язку: google-форми для опитувань, Google Classroom тощо.</i></p>
<p><b>Політика</b></p>	<p><b>Політика щодо академічної доброчесності:</b> очікується, що письмові роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її незарахування викладачем.</p> <p><b>Політика щодо відвідування занять:</b> очікується, що студенти відвідають усі практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Відпрацювання пропущених занять згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в он-лайн режимі.</p> <p><b>Політика щодо дедлайнів і перескладання:</b> студенти мають дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт.</p> <p><b>Політика щодо виконання завдань:</b> позитивно оцінюється відповідальність, старанність, креативність.</p> <p><b>Політика оцінювання:</b> засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).</p>
<p><b>Рекомендовані джерела інформації</b></p>	<p><b>Базова література:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schritte intensional neu 1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch. – Max Hueber Verlag, 2016. – 93, 85 S.</li> <li>2. Носенко М.М., Резнік В.Г. Фонетичний практикум з дисципліни Практичний курс другої іноземної мови (німецької) для студентів 1 курсу філологічних спеціальностей. – Біла Церква, 2019. – 45 с.</li> </ol> <p><b>Додаткова література</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aufderstrasse H. u. a. Themen aktuell. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 1. – Max Hueber Verlag, 2007. – 160. S.</li> <li>2. Aufderstrasse H. u. a. Themen aktuell. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch 1. – Max Hueber Verlag, 2007. – 160 S.</li> <li>3. Aufderstraße H. u. a. Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 1. – Ismaning: Hueber Verlag. – 2008. – 192 S.</li> <li>4. Aufderstraße H. u. a. Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch 1. – Ismaning: Hueber Verlag. – 2008. – 256 S.</li> <li>5. Reimann M. Grundstufen-Grammatik. Für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. – Ismaning: Hueber Verlag. – 2000. – 239 S.</li> <li>6. Бориско Н.Ф. Самоучитель німецької мови. В 2 т. – Т. 1. – Київ: Логос; М.: Рольф, 2000. – 480 с.</li> </ol>